

I

(Actos adoptados en aplicación de los Tratados CE/Euratom cuya publicación es obligatoria)

REGLAMENTOS

REGLAMENTO (CE) Nº 508/2007 DEL CONSEJO

de 7 de mayo de 2007

por el que se abren contingentes arancelarios para la importación en Bulgaria y Rumanía de azúcar de caña en bruto destinado a las refinerías en las campañas de comercialización de 2006/07, 2007/08 y 2008/09

EL CONSEJO DE LA UNIÓN EUROPEA,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea y, en particular, su artículo 37, apartado 2,

Vista la propuesta de la Comisión,

Visto el dictamen del Parlamento Europeo,

Considerando lo siguiente:

(1) El artículo 29, apartado 1, del Reglamento (CE) nº 318/2006 del Consejo, de 20 de febrero de 2006, por el que se establece la organización común de mercados en el sector del azúcar ⁽¹⁾, determina las necesidades tradicionales de suministro de azúcar para refinar de la Comunidad. Esta disposición quedó modificada por el Reglamento (CE) nº 2011/2006 del Consejo, de 19 de diciembre de 2006, por el que se adaptan el Reglamento (CE) nº 1782/2003, por el que se establecen disposiciones comunes aplicables a los regímenes de ayuda directa en el marco de la política agrícola común y se instauran determinados regímenes de ayuda a los agricultores, el Reglamento (CE) nº 318/2006, por el que se establece la organización común de mercados en el sector del azúcar, y el Reglamento (CE) nº 320/2006, por el que se establece un régimen temporal para la reestructuración del sector del azúcar en la Comunidad, con motivo de la adhesión de Bulgaria y Rumanía a la Unión Europea ⁽²⁾, con el fin de distribuir durante las campañas de comercialización de 2006/07, 2007/08 y 2008/09 unas necesidades tradicionales de suministro de 198 748 toneladas en el caso de Bulgaria, y 329 636 toneladas, en el de Rumanía.

⁽¹⁾ DO L 58 de 28.2.2006, p. 1. Reglamento modificado en último lugar por el Reglamento (CE) nº 247/2007 de la Comisión (DO L 69 de 9.3.2007, p. 3).

⁽²⁾ DO L 384 de 29.12.2006, p. 1.

(2) Las refinerías a tiempo completo de Bulgaria y Rumanía dependen en gran medida de las importaciones de azúcar de caña en bruto de sus proveedores tradicionales de algunos terceros países.

(3) Al objeto de evitar trastornos en el suministro de azúcar de caña en bruto a las refinerías a tiempo completo de Bulgaria y Rumanía, se considera necesario abrir contingentes arancelarios para la importación en esos Estados miembros de azúcar procedente de terceros países durante un período que abarque las campañas de comercialización respecto de las que se han distribuido necesidades tradicionales de suministro entre los Estados miembros.

(4) Los certificados de importación extendidos en el marco de los contingentes arancelarios abiertos en virtud del presente Reglamento deben reservarse para las refinerías a tiempo completo autorizadas de Bulgaria y Rumanía.

(5) La cuantía del derecho de importación aplicable a las importaciones realizadas en el marco de los contingentes arancelarios abiertos por el presente Reglamento debe fijarse en un nivel que garantice una competencia leal en el mercado comunitario del azúcar, pero que no resulte prohibitivo para las importaciones que se efectúan en Bulgaria y Rumanía. Habida cuenta de que al amparo de estos contingentes arancelarios puede importarse azúcar de cualquier tercer país, conviene, pues, fijar los derechos de importación en 98 EUR por tonelada, que el mismo importe fijado para el azúcar de las llamadas «concesiones CXL» en el artículo 24 del Reglamento (CE) nº 950/2006 de la Comisión, de 28 de junio de 2006, por el que se establecen, para las campañas de comercialización de 2006/07, 2007/08 y 2008/09, las disposiciones de aplicación para la importación y el refinado de productos del sector del azúcar en el marco de determinados contingentes arancelarios y acuerdos preferenciales ⁽³⁾.

⁽³⁾ DO L 178 de 1.7.2006, p. 1. Reglamento modificado en último lugar por el Reglamento (CE) nº 371/2007 (DO L 92 de 3.4.2007, p. 6).

- (6) La supervisión y gestión de los contingentes arancelarios abiertos por el presente Reglamento pueden requerir en una fase posterior el ajuste de los criterios establecidos para el contenido de las solicitudes de los certificados de importación. Con objeto de garantizar que pueden hacerse los ajustes necesarios a fin de tener en cuenta las condiciones cambiantes del mercado, la Comisión debería estar facultada para modificar el artículo 3, apartado 3, del presente Reglamento.
- (7) Procede aprobar las medidas necesarias para la ejecución del presente Reglamento con arreglo a la Decisión 1999/468/CE del Consejo, de 28 de junio de 1999, por la que se establecen los procedimientos para el ejercicio de las competencias de ejecución atribuidas a la Comisión ⁽¹⁾.

HA ADOPTADO EL PRESENTE REGLAMENTO:

Artículo 1

Apertura de contingentes arancelarios de importación de azúcar de caña en bruto para refinar

1. Se abren para la campaña de comercialización de 2006/07 contingentes arancelarios por un total de 396 288 toneladas, expresadas en equivalente de azúcar blanco, para la importación de cualquier tercer país de azúcar de caña en bruto para refinar del código NC 1701 11 10, a las que se aplicará un derecho de 98 EUR por tonelada.

La cantidad por importar se distribuirá del siguiente modo:

— Bulgaria: 149 061 toneladas,

— Rumanía: 247 227 toneladas.

2. En cada una de las campañas de comercialización de 2007/08 y 2008/09, se abrirán contingentes arancelarios por un total de 528 384 toneladas, expresadas en equivalente de azúcar blanco, para la importación de cualquier tercer país de azúcar de caña en bruto para refinar del código NC 1701 11 10, a las que se aplicará un derecho de 98 EUR por tonelada.

Las cantidades por importar en cada una de las campañas de comercialización se distribuyen del siguiente modo:

— Bulgaria: 198 748 toneladas,

— Rumanía: 329 636 toneladas.

3. El derecho de 98 EUR por tonelada previsto en los apartados 1 y 2 se aplicará al azúcar en bruto de la calidad tipo definido en el anexo I, punto III, del Reglamento (CE) n° 318/2006.

Cuando la polarización del azúcar en bruto importado no sea igual a 96 grados, el derecho de 98 EUR por tonelada se aumentará o disminuirá, según el caso, un 0,14 % por cada décima de grado de diferencia.

4. Las cantidades importadas en el marco de los contingentes arancelarios previstos en los apartados 1 y 2 llevarán los números de orden que se indican en el anexo I.

Artículo 2

Aplicación del Reglamento (CE) n° 950/2006

Las normas referentes a los certificados de importación y a las necesidades tradicionales de suministro establecidas en el Reglamento (CE) n° 950/2006 se aplicarán a las importaciones de azúcar efectuadas en el marco de los contingentes arancelarios abiertos por el presente Reglamento, salvo disposición en contrario del artículo 3 del presente Reglamento.

Artículo 3

Certificados de importación

1. Las solicitudes de certificados de importación por las cantidades mencionadas en el artículo 1 se presentarán a las autoridades competentes de Bulgaria y Rumanía, según proceda.

2. Solamente podrán presentar solicitudes de certificados de importación las refinerías a tiempo completo que estén establecidas en el territorio de Bulgaria o Rumanía y hayan sido autorizadas de conformidad con el artículo 17 del Reglamento (CE) n° 318/2006.

3. Las solicitudes de certificados de importación y los certificados llevarán las menciones siguientes:

- a) en las casillas 17 y 18: cantidades de azúcar en bruto, expresadas en equivalente de azúcar blanco, que no podrán ser superiores a las cantidades asignadas a Bulgaria y Rumanía indicadas, respectivamente, en el artículo 1, apartados 1 y 2;
- b) en la casilla 20: campaña de comercialización a la que corresponden y al menos una de las menciones enumeradas en la parte A del anexo II;
- c) en la casilla 24 (en lo que respecta a los certificados): al menos una de las menciones enumeradas en la parte B del anexo II.

⁽¹⁾ DO L 184 de 17.7.1999, p. 23. Decisión modificada por la Decisión 2006/512/CE (DO L 200 de 22.7.2006, p. 11).

4. Los certificados de importación extendidos en virtud del presente Reglamento solo serán válidos con respecto a las importaciones en el Estado miembro en que se extiendan.

Serán válidos hasta el final de la campaña de comercialización para la que se extiendan.

5. De conformidad con el procedimiento contemplado en el artículo 4, apartado 2, la Comisión podrá, en su caso, modificar lo dispuesto en el apartado 3 del presente artículo.

Artículo 4

Comité de gestión del azúcar

1. La Comisión estará asistida por el Comité de gestión del azúcar.

2. En los casos en que se haga referencia al presente apartado, serán de aplicación los artículos 4 y 7 de la Decisión 1999/468/CE.

3. El plazo contemplado en el artículo 4, apartado 3, de la Decisión 1999/468/CE queda fijado en un mes.

Artículo 5

Entrada en vigor

El presente Reglamento entrará en vigor a los siete días de su publicación en el *Diario Oficial de la Unión Europea*.

El presente Reglamento será obligatorio en todos sus elementos y directamente aplicable en cada Estado miembro.

Hecho en Bruselas, el 7 de mayo de 2007.

Por el Consejo

El Presidente

H. SEEHOFER

ANEXO I

Números de orden

Contingente de importación para las importaciones en	Número de orden
Bulgaria	09.4365
Rumanía	09.4366

ANEXO II

A. Menciones a que hace referencia el artículo 3, apartado 3, letra b):

- *en búlgaro:* Преференциална сурова захар, предназначена за рафиниране, внесена съгласно член 1 от Регламент (ЕО) № 508/2007. Пореден номер на квотата (да бъде вписан съгласно Приложение I)
- *en español:* Azúcar en bruto preferencial para refinar, importado de acuerdo con el artículo 1, del Reglamento (CE) nº 508/2007. Número de orden (insértese con arreglo al anexo I)
- *en checo:* Preferenční surový cukr určený k rafinaci, dovezený podle čl. 1 nařízení (ES) č. 508/2007. Pořadové číslo (vloží se pořadové číslo podle přílohy I)
- *en danés:* Præferenceråsukker til raffinering, importeret i overensstemmelse med artikel 1 i forordning (EF) nr. 508/2007. Løbenummer (løbenummer indsættes ifølge bilag I)
- *en alemán:* Präferenzroh Zucker zur Raffination, eingeführt gemäß Artikel 1 der Verordnung (EG) Nr. 508/2007. Laufende Nummer (Nummer gemäß Anhang I einzusetzen)
- *en estonio:* Sooduskorra alusel määruse (EÜ) nr 508/2007 artikli 1 kohaselt imporditav rafineerimiseks ettenähtud toorsuhkur. Seerianumber ... (märgitakse vastavalt I lisale)
- *en griego:* Προτιμησιακή ακατέργαστη ζάχαρη για ραφινάρισμα που εισάγεται σύμφωνα με το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 508/2007. Αύξων αριθμός (αύξων αριθμός που παρεμβάλλεται σύμφωνα με το παράρτημα I)
- *en inglés:* Preferential raw sugar for refining, imported in accordance with Article 1 of Regulation (EC) No 508/2007. Order No (insert order number as referred to in Annex I)
- *en francés:* Sucre brut préférentiel destiné au raffinage, importé conformément à l'article 1^{er} du règlement (CE) nº 508/2007. Numéro d'ordre (numéro d'ordre à insérer conformément à l'annexe I)
- *en italiano:* Zucchero greggio preferenziale destinato alla raffinazione, importato conformemente all'articolo 1 del regolamento (CE) n. 508/2007. Numero d'ordine (inserire in base all'allegato I)
- *en letón:* Rafinēšanai paredzēts preferences jēlcukurs, kas ievests saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 508/2007 1. pantu. Kārtas Nr. (kārtas numuru ieraksta saskaņā ar I pielikumu)
- *en lituano:* Rafinuoti skirtas žaliavinis cukrus, lengvatinėmis sąlygomis įvežtas pagal Reglamento (EB) Nr. 508/2007 1 straipsnį. Eilės numeris (eilės numeris įrašomas pagal I priedą)
- *en húngaro:* Finomításra szánt preferenciális nyerscukor az 508/2007/EK rendelet 1. cikkével összhangban importálva. Tételszám (az I. mellékletnek megfelelő tételszámot kell beilleszteni)
- *en maltés:* Zokkor preferenzjali mhux maħdum għar-raffinar, importat skond l-Artikolu 1 tar-Regolament (KE) Nru 508/2007. Nru. tas-Serje (dahħal in-numru tas-serje kif imsemmi fl-Anness I)
- *en neerlandés:* Preferentiële ruwe suiker voor raffinage, ingevoerd overeenkomstig artikel 1 van Verordening (EG) nr. 508/2007. Volgnummer (het volgnummer invullen in overeenstemming met bijlage I)
- *en polaco:* Preferencyjny cukier surowy do rafinacji, przywieziony zgodnie z art. 1 rozporządzenia (WE) nr 508/2007. Nr porządkowy (zgodnie z załącznikiem I)
- *en portugués:* Açúcar bruto preferencial para refinação, importado em conformidade com o artigo 1.º do Regulamento (CE) n.º 508/2007. Número de ordem (número de ordem a inserir de acordo com o anexo I)

- *en rumano:* Zahăr brut preferențial destinat rafinării, importat în conformitate cu articolul 1 din Regulamentul (CE) nr. 508/2007. Nr. de serie (numărul de serie se va introduce conform anexei I)
- *en eslovaco:* Preferenčný surový cukor určený na rafináciu dovezený v súlade s článkom 1 nariadenia (ES) č. 508/2007. Poradové číslo (poradové číslo treba vložiť v súlade s prílohou I)
- *en esloveno:* Preferenčni surovi sladkor za prečiščevanje, uvožen v skladu s členom 1 Uredbe (ES) št. 508/2007. Zaporedna št. (zaporedna številka se vnese v skladu s Prilogo I)
- *en finés:* Etuuskohteluun oikeutettu, puhdistettavaksi tarkoitettu raakasokeri, tuotu asetuksen (EY) N:o 508/2007 1 artiklan mukaisesti. Järjestysnumero (lisätään liitteessä I esitetty järjestysnumero)
- *en sueco:* Förmånsråsocker för raffinering importerat i enlighet med artikel 1 i förordning (EG) nr 508/2007. Löpnummer (löpnummer skall anges enligt bilaga I)

B. Menciones a que hace referencia el artículo 3, apartado 3, letra c):

- *en búlgaro:* Внос при мито от 98 EUR за тон сурова захар със стандартно качество съгласно член 1 от Регламент (ЕО) № 508/2007. Пореден номер на квотата (да бъде вписан съгласно Приложение I)
- *en español:* Importación sujeta a un derecho de 98 EUR por tonelada de azúcar en bruto de la calidad tipo en aplicación del artículo 1 del Reglamento (CE) nº 508/2007. Número de orden (insértese con arreglo al anexo I)
- *en checo:* Dovezeno s celní sazbou ve výši 98 EUR za tunu surového cukru standardní jakosti podle čl. 1 nařízení (ES) č. 508/2007. Pořadové číslo (vloží se pořadové číslo podle přílohy I)
- *en danés:* Import til en told på 98 EUR pr. ton råsuksker af standardkvalitet i overensstemmelse med artikel 1 i forordning (EF) nr. 508/2007. Løbenummer (løbenummer indsættes ifølge bilag I)
- *en alemán:* Einfuhr zum Zollsatz von 98 EUR je Tonne Rohzucker der Standardqualität gemäß Artikel 1 der Verordnung (EG) Nr. 508/2007. Laufende Nummer (Nummer gemäß Anhang I einzusetzen)
- *en estonio:* Vastavalt määruse (EÜ) nr 508/2007 artikli 1 tollimaksumääraga 98 euro tonni kohta imporditud standardkvaliteediga toorsuhkur. Seerianumber ... (märgitakse vastavalt I lisale)
- *en griego:* Δασμός 98 ευρώ ανά τόνο ακατέργαστης ζαχαρής ποιοτικού τύπου σύμφωνα με το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 508/2007. Αύξων αριθμός (αύξων αριθμός που παρεμβάλλεται σύμφωνα με το παράρτημα I)
- *en inglés:* Import at a duty of EUR 98 per tonne of standard-quality raw sugar in accordance with Article 1 of Regulation (EC) No 508/2007. Order No (insert order number as referred to in Annex I)
- *en francés:* Importation à droit de 98 EUR par tonne de sucre brut de la qualité type en application de l'article 1^{er} du règlement (CE) n° 508/2007. Numéro d'ordre (numéro d'ordre à insérer conformément à l'annexe I)
- *en italiano:* Importazione a un dazio di 98 EUR/t di zucchero greggio della qualità tipo conformemente all'articolo 1 del regolamento (CE) n. 508/2007. Numero d'ordine (inserire in base all'allegato I)
- *en letón:* Regulas (EK) Nr. 508/2007 1. panta definētā standarta kvalitātes jēlcukura ieviešana, piemērojot nodokļa likmi EUR 98 par tonnu. Kārtas Nr. (kārtas numuru ieraksta saskaņā ar I pielikumu)
- *en lituano:* Standartinės kokybės žaliavinio cukraus importas pagal Reglamento (EB) Nr. 508/2007 1 straipsnį taikant 98 EUR už toną importo muitą. Eilės numeris (eilės numeris įrašomas pagal I priedą)
- *en húngaro:* Standard minőséű nyerscukor 98 euro/tonna vám-tételen történő importja az 508/2007/EK rendelet 1. cikkével összhangban. Tételszám (az I. mellékletnek megfelelő tételszámot kell beilleszteni)
- *en maltés:* Importazzjoni ta' zokkor mhux mahdum ta' kwalità standard bid-dazju ta' EUR 98 għal kull tunnellata skond l-Artikolu 1 tar-Regolament (KE) Nru 508/2007. Nru ta' l-ordni (in-numru ta' l-ordni jiddaħħal skond l-Anness I)
- *en neerlandés:* Invoer tegen een recht van 98 euro per ton ruwe suiker van de standaardkwaliteit overeenkomstig artikel 1 van Verordening (EG) nr. 508/2007. Volgnummer (het volgnummer invullen in overeenstemming met bijlage I)
- *en polaco:* Przywóz po stawce celnej 98 EUR za tonę cukru surowego o standardowej jakości zgodnie z art. 1 rozporządzenia (WE) nr 508/2007. Nr porządkowy (zgodnie z załącznikiem I)

-
- *en português:* Importação com direito de 98 EUR por tonelada de açúcar bruto da qualidade-tipo, em aplicação do artigo 1.º do Regulamento (CE) n.º 508/2007. Número de ordem (número de ordem a inserir de acordo com o anexo I)
 - *en rumano:* Importat la o taxă de 98 EUR per tona de zahăr brut de calitate standard în conformitate cu articolul 1 din Regulamentul (CE) nr. 508/2007. Nr. de serie (numărul de serie se va introduce conform anexei I)
 - *en eslovaco:* Dovož s clom 98 EUR na tonu surového cukru štandardnej kvality v súlade s článkom 1 nariadenia (ES) č. 508/2007. Poradové číslo (poradové číslo treba vložiť v súlade s prílohou I)
 - *en esloveno:* Uvoz po dajatvi 98 EUR na tono surovega sladkorja standardne kakovosti v skladu s členom 1 Uredbe (ES) št. 508/2007. Zaporedna št. (zaporedna številka se vnese v skladu s Prilogo I)
 - *en finés:* Vakiolaatuisen raakasokerin tuonti, johon sovelletaan 98 euroa tonnilta olevaa tullia asetuksen (EY) N:o 508/2007 1 artiklan mukaisesti. Järjestysnumero (lisätään liitteessä I esitetty järjestysnumero)
 - *en sueco:* Import till en tullsats av 98 euro per ton råsocker av standardkvalitet med tillämpning av artikel 1 i förordning (EG) nr 508/2007. Löpnummer (ange löpnummer enligt bilaga I)
-